

XIAO BU DIAN TONG HUA MING XING XI LIE
NI HAO TU ZI BU RUI ER

你好，兔子布瑞尔

绘画: Rene Cloke



北方妇女儿童出版社

Copyright © 1988 Award Publications Limited

英国阿沃德出版有限公司授权

北方妇女儿童出版社出版

版权所有·翻印必究

小不点童话明星系列

你好,兔子布瑞尔

北方妇女儿童出版社出版

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021)

长春新华印刷厂印刷

吉林省新华书店发行

787×1092 毫米 1/32 12 印张 240 千字

2000 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

印数 1—8 000 套

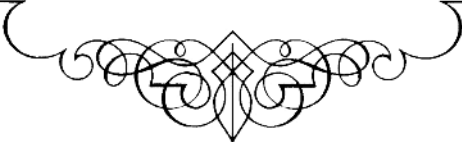
图字 07—2000—419 号

ISBN7—5385—1794—4/G·1112

全套定价:80.00 元 本册定价:10.00 元

小不点童话明星系列

城里老鼠和乡下老鼠
森林里的精灵
你好,兔子布瑞尔
拇指姑娘
小狐狸维基
奇怪的布谷钟
青蛙飞行员
冒险的远行



nǐ hǎo
你好，
tù zǐ bù ruì ěr
兔子布瑞尔



北京妇女儿童出版社

hú li hé é tài tai
狐狸和鹅太太

yī tiān é tài tai zhèng zài
一天，鹅太太正在
hé biān xǐ yī fu hú li cóng duì àn
河边洗衣服，狐狸从对岸
lù guò
路过。

hā hā hú li zì yán
“哈哈！”狐狸自言
zì yǔ nà zhī dà féi é kě yǐ
自语，“那只大肥鹅可以
dāng yī dùn měi wèi kě kǒu de wǎn cān
当一顿美味可口的晚餐
ma jīn wǎn wǒ yào mō jìn tā jiā
嘛。今晚我要摸进她家，
chèn tā shuì jiào shí bǎ tā zhuō zhù
趁她睡觉时把她捉住。”



tā méi zhù yì dào tù zǐ bù
他没注意到兔子布
rui ěr zhèng duǒ zài páng biān bǎ tā
瑞尔正躲在旁边，把他
de jì huà dōu tīng qù le hú li
的计划都听去了。狐狸
yī zǒu kāi tù zǐ bù rui ěr mǎ
一走开，兔子布瑞尔马
shàng cǎi zhe hé zhōng de tà jiǎo shí bèng
上踩着河中的踏脚石蹦
dào duì àn xiàng é tài tai bào jǐng
到对岸，向鹅太太报警。



wǒ kě zěn me bàn a é tài tai jīng
 “我可怎么办啊？”鹅太太惊
 huāng shī cuò wū wū de kū qǐ lái
 慌失措，呜呜地哭起来。
 tīng wǒ de tù zǐ bù ruì ěr shuō
 “听我的，”兔子布瑞尔说，
 nǐ bǎ zāng yī fu kǔn chéng yī kǔn fàng zài chuáng
 “你把脏衣服捆成一捆，放在床
 shàng rán hòu fēi dào yuán zǐ shàng qù guò yè wǒ
 上，然后飞到椽子上去过夜。我
 qù hé dà gǒu tán tán tā huì bāng zhù nǐ de
 去和大狗谈谈，他会帮助你的。”



dāng wǎn é tài tai jiù àn zhào tù zǐ bù ruì ěr de dīng zhǔ zuò le
 当晚，鹅太太就按照兔子布瑞尔的叮嘱作了
 ān pái
 安排。



bàn yè mén guǒ rán
半夜，门果然
qīng qīng de kāi le hú li
轻轻地开了，狐狸
niè shǒu niè jiǎo liū le jìn lái
蹑手蹑脚溜了进来。

wū lì yí piàn qī hēi chuáng shàng de
屋里一片漆黑，床上的
dà yī fu bāo hěn xiàng zhī dà féi é yú
大衣服包很像只大肥鹅，于
shì hú li tiǎn tiǎn zuǐ chún zhuā qǐ yī fu
是，狐狸舔舔嘴唇，抓起衣服
bāo jiù chōng chū mén qù
包就冲出门去。





dà gǒu zhèng děng zhe tā li hú li
大狗正等着他哩，狐狸
zhǐ hǎo diū xià yī qiè cāng huáng táo mìng xiǎn
只好丢下一切仓皇逃命，险
xiē bèi dāng chǎng逮 zhù
些被当场逮住。



dì èr tiān zǎo chén yī
第二天早晨，一
gè xiāo xī chuán biàn quán cūn
个消息传遍全村：
hú li tōu qiè méi dé shǒu
狐狸偷窃没得手！
suǒ yǒu de dòng wù tīng
所有的动物听
le dōu xiào gè méi wán méi liǎo
了都笑个没完没了，
shēng huó jiǎng jiū jiǎo huá wú
生活讲究、狡猾无
bǐ de hú li jìng rán hú lǐ
比的狐狸竟然糊里
hú tú xiǎng tōu é tài tài
糊涂，想偷鹅太太
de zāng yī fu
的脏衣服！





shuǐ táng lǐ de yuè liang 水塘里的月亮

dòng wù men jué dìng yì qǐ qù diào yú
动物们决定一起去钓鱼。

dào le shuǐ táng biān tù zǐ bù ruì ěr
到了水塘边，兔子布瑞尔

què xiǎn chū yí fù yōu xīn chōng chōng de yàng zi
却显出一副忧心忡忡的样子。

kàn na tā hǎn dào yuè liang
“看哪！”他喊道，“月亮

diào jìn shuǐ lǐ la bù bǎ tā lāo qǐ lái de
掉进水里啦；不把它捞起来的

huà yú jiù méi fǎ diào le
话，鱼就没法钓了。”

yú shì tù zǐ bù ruì ěr gǎn jǐn pǎo
于是，兔子布瑞尔赶紧跑

huí jiā qǔ lái yí zhāng jié shí de wǎng
回家取来一张结实的网。

wǒ kàn zhè ge yuè liang hǎo xiàng
 “我看这个月亮好像
 shì jīn zǐ zuò de,” hú lí qiǎo shēng
 是金子做的，”狐狸悄声
 shuō, “tù zǐ bù ruì ěr kěn dìng xiǎng
 说，“兔子布瑞尔肯定想
 bǎ tā jù wéi jǐ yǒu zán men kě
 把它据为己有，咱们可
 bù néng ràng tā qiǎng zài tóu lǐ
 不能让他抢在头里。”



tù zǐ bù ruì ěr gāng bǎ wǎng qǔ lái,
 兔子布瑞尔刚把网取来，
 jiù bèi hú lí yī bǎ qiǎng le qù
 就被狐狸一把抢了去。

ràng láng hé dà xióng lái bāng wǒ ba,
 “让狼和大熊来帮我吧，”
 tā shuō nǐ zhǎng de tài xiǎo bù néng qù
 他说，“你长得太小，不能去。”

tù zǐ bù ruì ěr jiù shì zhè me
 兔子布瑞尔就是这么
 dǎ suan hǎo de tā hé wú guī liú dào
 打算好的，他和乌龟溜到
 shuǐ táng lìng yī biān dǎo qǐ yú lái
 水塘另一边钓起鱼来。



hú li láng hé dà xióng zài
狐狸、狼和大熊在
shuǐ lǐ yuè shè yuè shēn xiǎng yòng wǎng
水里越涉越深，想用网
bǎ yuè liang dōu qǐ lái kě shì
把月亮兜起来。可是，
dāng rán la yuè liang de dào yǐng yòu
当然啦，月亮的倒影又
zěn me néng lǎo de qǐ lái ne
怎么能捞得起来呢！

hú li jiǎo xià yī huá
狐狸脚下一滑，
bàn dào le dà xióng dà xióng
绊到了大熊，大熊
yī gè liàng qiàng zhuài zhù le lǎo
一个踉跄拽住了老
láng jié guǒ sān gè jiā
狼。结果，三个家
huǒ yì qǐ shuāi jìn chí shuǐ lǐ
伙一起摔进池水里，
jī qǐ hǎo dà yī piàn shuǐ huā
激起好大一片水花！





tā men zhēng zhā zhe shàng
他们挣扎着上
le àn què jiàn tù zǐ bù ruì
了岸，却见兔子布瑞
ěr hé wū guī lín zhe mǎn lán xiān
尔和乌龟拎着满篮鲜
yú cōngcōng de pǎo le
鱼匆匆地跑了。

yòu shàng dàng le
“又上当了！”

tā men hōu jiào qǐ lái
他们吼叫起来。

tù zǐ bù ruì ěr hé fēng mì guǎn
兔子布瑞尔和蜂蜜罐



tù zǐ bù ruì ěr duǒ zài cǎo cóng zhōng wǎng wài zhāng wàng kàn jiàn dà
兔子布瑞尔躲在草丛中往外张望，看见大
xióng zǒu zài lù shàng
熊走在路上。

wǒ yào dào dà xióng jiā lǐ qiáo qiáo qù xiǎo tù zǐ shuō shuō
“我要到大熊家里瞧瞧去，”小兔子说，“说
bù dīng néng zhǎo dào shén me hǎo chī de
不定能找到什么好吃的。”

tā bèng bèng tiào tiào dào le fáng zi gēn qián
他蹦蹦跳跳到了房子跟前，
fā xiàn mén méi suǒ jiù liú jìn dà xióng de jiā
发现门没锁，就溜进大熊的家。





chú le bēi zi pán zi
“除了杯子、盘子
shá yě méi yǒu tù zi dū nang
啥也没有，”兔子嘟囔
zhe yī wǎn guì dīng céng fāng
着，“咦，碗柜顶层放
zhe gè guǎn zi tā shēn chū zhuǎ
着个罐子。”他伸出爪
zi qù gòu guǎn zi
子去够罐子。

ō yō guǎn
“噢——甬！”罐
zi fān le lǐ mian de fēng mì quán
子翻了，里面的蜂蜜全
kòu le xià lái
扣了下来！

kě lián de tù zi bù ruì ěr
可怜的兔子布瑞尔
cóng tóu dào jiǎo dōu shì nián hū hū de
从头到脚都是粘乎乎的
fēng mì jìn guǎn tiǎn le yòu tiǎn
蜂蜜，尽管舔了又舔，
hái shì nòng bù diào
还是弄不掉。

wǒ de lǎo tiān tā jiào dào wǒ xǐ huān fēng mì kě bù
“我的老天！”他叫道，“我喜欢蜂蜜，可不
xǐ huān pào zài lǐ mian wǒ yī chū mén mì fēng jiù huì gēn zhù wǒ bù fàng
喜欢泡在里面！我一出门蜜蜂就会跟住我不放，
wàn yī tā men yǐ wéi wǒ tōu le tā men de mì hái huì zhē wǒ ne kě
万一他们以为我偷了他们的蜜，还会蜇我呢。可
wǒ ruò liú zài zhè lǐ jiù huì bèi dà xióng zhuō zhù
我若留在这里，就会被大熊捉住。”

zuì hòu tā jué dìng pǎo dào shù lín lǐ qù zài luò yè lǐ dǎ gè
最后，他决定跑到树林里去，在落叶里打个
gǔn bǎ shēn shàng de fēng mì cèng diào
滚，把身上的蜂蜜蹭掉。



zhè ge zhǔ yì bìng bù hǎo yīn
这个主意并不好，因
wèi zhè yàng yī lái luò yè dōu bèi fēng
为这样一来，落叶都被蜂
mì zhān zhù le tù zǐ bù ruì ěr xiàn
蜜粘住了，兔子布瑞尔现
zài kàn qǐ lái yī fù kě pà de guài yàng
在看起来一副可怕的怪样。

kàn dào qí tā dòng wù dōu hěn pà tā tù zǐ bù ruì ěr xiǎng shuō
看到其他动物都很怕他，兔子布瑞尔想，说
bù dìng néng bǎ zì jǐ de lǎo duì tóu hú lí xià yī tiào ne yú shì tā
不定能把自己的老对头狐狸吓一跳呢。于是，他
jiù huī zheshǒu bì zǒu lái zǒu qù bǎ shēnshang de yè zǐ nòng chū kǒng bù de
就挥着手臂走来走去，把身上的叶子弄出恐怖的
shuāshuā shēng lái
“唰唰”声来。

dà xióng kàn jiàn tā xià de dà jiào yī shēng diào tóu jiù pǎo yī
大熊看见他，吓得大叫一声，掉头就跑，一
liù yān zuān jìn jiā lǐ jiē xià lái yù jiàn de shì hú lí hé láng tā liǎ
溜烟钻进家里。接下来遇见的是狐狸和狼。他俩
guāng gù zhe shāng liang yī gè zhuō ná tù zǐ bù ruì ěr de jì huà méi xiǎng
光顾着商量一个捉拿兔子布瑞尔的计划，没想
dào zǒu lái yī gè guài wu
到走来一个“怪物”。



áo — áo wǒ shì yāo guài! ”
“嗷——嗷！我是妖怪！”

tù zǐ bù ruì ěr jiào zhe “zhuān chī huài
兔子布瑞尔叫着，“专吃坏
láng hé hú li — wǒ yào zhuā zhù nǐ
狼和狐狸——我要抓住你
men
们！”

jiù mìng “lǎo láng háo jiào
“救命！”老狼嚎叫。

jiù mìng “hú li jiǎn jiào
“救命！”狐狸尖叫。

tù zǐ bù ruì ěr huī wǔ zhe zhān mǎn
兔子布瑞尔挥舞着粘满
shù yè de zhuǎ zi liǎng gè huài dàn xià de
树叶的爪子，两个坏蛋吓得
zhuǎn shēn jiù pǎo
转身就跑！

tù zǐ bù ruì ěr fèi le hǎo
兔子布瑞尔费了好
dà jìn cái bǎ shēn shàng de fēng mì xǐ
大劲才把身上的蜂蜜洗
diào kě shì tā xiào de zhí bù qǐ
掉，可是他笑得直不起
yāo yǐ hòu měi cì jiàn dào hú li
腰！以后每次见到狐狸
de shí hòu tā dōu yào hǎn
的时候，他都要喊——
xiǎo xīn yāo guài zhuō nǐ
“小心妖怪捉你。”





fàn fǎ de lǎo láng

犯法的老狼

tù zǐ bù ruì ěr xiàng píng shí yí yàng yí biān
兔子布瑞尔像平时一样，一边
zǒu lù yí biān xún sī yòng shén me bàn fǎ lái zhuō nòng
走路一边寻思，用什么办法来捉弄
hú li hé lǎo láng bù guò zhè yí cì tā chà diǎn méi bǎ
狐狸和老狼。不过这一次他差点没把
zì jǐ huǐ le
自己毁了。

jiù mìng jiù mìng lù biān chuán lái yí gè
“救命！救命！”路边传来一个
shēng yīn yuán lái shì lǎo láng bèi yā zài yí kuài dà shí tóu dī xià
声音，原来是老狼被压在一块大石头底下。

qiú qiú nǐ bāng wǒ yí bǎ lǎo láng jiào dào bǎ shí
“求求你，帮我一把！”老狼叫道，“把石
tóu bān kāi jiù wǒ chū lái
头搬开，救我出来。”

tù zǐ bù ruì ěr bìng bù xǐ huan lǎo láng dàn hái shì wèi tā gǎn
兔子布瑞尔并不喜欢老狼，但还是为他感
dào nán guò yú shì tā dǐng zhù shí tóu ràng lǎo láng pá chū lái
到难过，于是他顶住石头，让老狼爬出来。

kě lǎo láng fēi dàn bù gǎn xiè tù zǐ bù ruì ěr fǎn ér yí bǎ
可老狼非但不感谢兔子布瑞尔，反而一把
jiū zhù tā de ěr duo yáng yán yào ná tù zǐ dāng wǎn cān
揪住他的耳朵，扬言要拿兔子当晚餐。

